

هـ
ر
ل
ن
م
هـ
ر
ل
ن
م
هـ

ن
م
هـ

هـ
ر
ل
ن
م
هـ
ر
ل
ن
م
هـ

ن
م
هـ

هـ
ر
ل
ن
م
هـ
ر
ل
ن
م
هـ

ن
م
هـ

هـ
ر
ل
ن
م
هـ
ر
ل
ن
م
هـ

ن
م
هـ

هـ
ر
ل
ن
م
هـ
ر
ل
ن
م
هـ

YASİN MURAT DEMİR

arapça
basın dili
dersleri



arapça basın dili dersleri



Arapça Öğretimi Kitaplığı – 9

ISBN | 978-605-72449-5-6

41587 sertifika numaralı Muarrib Yayınları'nın 44. eseridir.

Yasin Murat Demir tarafından kaleme alındı.
Editörlüğü **Gülfem Kurt** ve **Arife Eray** tarafından yapıldı.
Yayın yönetmenliğini **Muhammed Yasin Can** üstlendi.

Kapak ve iç sayfa tasarımı **Muhammed Yasin Can** tarafından yapıldı.
Mizanpaj **Duran Aydos** tarafından uygulandı;
Arapça metinde çeşitli boyutlarda Arial fontu,

1. Baskı, Eylül 2024, İstanbul

© Eserin yayın hakları anlaşmalı olarak Muarrib Yayınları'na aittir.

Yapım, Publishing and Media (P&M)

Baskı, Özkaracan Matbaacılık (Mat. Ser. Nu: 45469)



Aziz Mahmud Hüdayi Mah. Tepsi Fırını Sok. No:9/3

Üsküdar/İstanbul

0 850 304 17 58 – 0 530 225 21 81

muarrib.com

iletisim@muarrib.com

@muarrib (facebook, youtube, instagram, twitter, telegram, tiktok)

iin deki ler

Birinci Bölüm	Enawin albar	11
İkinci Bölüm	albar alsiyasiye waltmaeyie	105
Ünc Bölüm	Elum w tknolujia	219
Dördüncü Bölüm	altfafe w alfn	287
Beşinci Bölüm	alaltصاد	353
Altıncı Bölüm	طب w صe	413

ön söz

Arapça Basın Dili Dersleri, sistematik olarak birçok eğitim platformunda uzun zamandır okutulmuş olup; derslerin Arapça öğretim sürecinde öğrenciler için olumlu sonuçlar verdiği görülmüştür. Elde edilen deneyimler ışığında; benimsenen basitten karmaşığa ilkesi ile *Arapça Basın Dili Dersleri* kitabı son halini almıştır.

Çalışma 6 bölümden oluşmaktadır. Her bir bölümde yer alan basın dili metinleri, çeşitli haber sitelerinden seçilerek bir araya getirilmiştir. Ders materyali olarak hazırlanan bu metinlere ait sözcüklerin ve kelime gruplarının Türkçe karşılıkları, çeşitli alıştırmalarla verilerek öğrencilerde kalıcı öğrenme amaçlanmıştır.

Arapça Basın Dili Dersleri'nin birinci bölümünü, **عناوين الأخبار** **Haber Başlıkları** oluşturmaktadır. Haber Başlıkları, manşetler ve sürmanşetlerin, haber içeriğine giriş yapmadan önce bir fikir sahibi olabilme adına dikkat çekici bölümler olduğu bilinmektedir. Bu nedenle çalışmanın ilk bölümünde, 10 ders boyunca toplam 100 haber başlığına yer verilmiştir.

Kitabın ikinci bölümünü **الأخبار السياسية والاجتماعية** **Siyasi ve Toplumsal Haberler** oluşturmaktadır. 10 ayrı dersten oluşan bu bölümde iç ve dış politikaya dair haber örnekleri bulunmaktadır.

Üçüncü bölüm **علوم وتكنولوجيا** başlığı altında toplam beş **Bilim ve Teknoloji** metni içermektedir.

Dördüncü bölümde 5 dersten oluşan **الثقافة والفن** başlığı altındaki **Kültür ve Sanat** metinleri yer almaktadır.

Çalışmanın beşinci bölümünü **الاقتصاد** başlığı ile **Ekonomi** haberleri oluşturmaktadır. Bu bölümde de 5 haber metni örneğine yer verilmiştir.

Kitabın son bölümü ise 5 farklı haber örneğinden derlenen **طب وصحة** **Tıp ve Sağlık** metinlerinden oluşmaktadır.

Kitapta yer verilen alıştırmalar, öğrencilerin öğrenme sürecine aktif katılımlarını sağlayacak nitelikte hazırlanmıştır.

İlk olarak; **استمع إلى الكلمات التالية ثم اقرأ** yönergesi ile yeni sözcük ve ifadelerin öğrenci tarafından dinlenmesi ve okuma becerisinin geliştirilmesi amaçlanmıştır.

İkinci yönergede استمع إلى النص التالي ثم اقرأ cümlesi ile metnin tamamı için dinleme ve okuma çalışması gerçekleştirilmektedir.

Üçüncü alıřtırmada; öğrencilerden Arapça olarak verilen sözcüklerin Türkçe karşılıklarını yazmaları beklenmektedir. İlgili alıřtırma için her bir derste اكتب معنى الكلمات التالية باللغة التركية yönergesi kullanılmıştır.

Dördüncü alıřtırmada öğrencilerden اكتب معنى الجمل التالية باللغة التركية yönergesi ile, cümlelerin Türkçe karşılıklarını yazmaları beklenmektedir.

Beşinci alıřtırmayı oluşturmuştur. Bu çalışmada öğrencilerin; Türkçe sözcüklerin Arapça karşılıklarını yazmaları hedeflenmektedir.

Altıncı alıřtırma görseller ile desteklenmiş bir eşleştirme etkinliğidir. Bu çalışmada öğrencilerin; اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية yönergesi ile, sözcük, sözcük grupları ve cümleleri uygun görsellerle eşleştirmeleri amaçlanmaktadır.

Yedinci alıřtırmada öğrencilerden, verilen Türkçe cümleleri Arapça olarak yazmaları istenmektedir. اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية yönergesi ile oluşturulan bu çalışmanın, özellikle ana dili Arapça olmayan öğrenciler için çok faydalı olduğu düşünülmektedir.

Son alıřtırmada ise اكتب معنى الجمل التالية لتكون جملة مفيدة yönergesi, keyifli bir öğrenme süreci sunmaktadır. Etkinlik kapsamında, karışık olarak verilen sözcük ya da sözcük gruplarının anlamlı bir cümle oluşturacak şekilde düzenlenmesi beklenmektedir.

Kitapta yer alan tüm alıřtırmaların, المفتاح başlığı altında ilgili tema sonunda cevap anahtarları da bulunmaktadır. Kitapta yer alan tüm metinler ve dinleme ikonuna sahip alıřtırmalar seslendirilmiş olup; ilgili içeriğe kare kod uygulaması ile erişilebilmektedir. Ayrıca, eşleştirme alıřtırmaları görsellerle desteklenerek öğrenmenin daha kalıcı olması hedeflenmiştir. Arapça Basın Dili Dersleri, ülkemizde Arapça öğrenen, Arapça dil seviyesini geliřtirmek isteyen herkes için eğitsel alıřtırma temelli olarak kaleme alınmıştır. Alıřtırmalar eşliğinde gerçekleşecek tüm derslerde kalıcı ve keyifli bir öğrenim süreci hedeflenmektedir. Daim muvaffakiyet temennisiyle...

Yasin Murat Demir
Eylül, 2024, Ankara

arapça **basın dili** dersleri

birinci bölüm

القسم الأول
عناوين الأخبار

الدرس الأول



أ - استمع إلى الكلمات التالية ثم اقرأ

التحقيقات	الفيدرالي	يرفض	حظر
التنصت	أعوام	اختراع	صواريخ
جائزة	دولية	مكافحة	سيوقع
إسقاط	تخفف	عقوبات	استهلاك
ماريجوانا	أرق	المستهدف	أطلقت



ب - استمع إلى الجمل التالية ثم اقرأ

- ١ مدير مكتب التحقيقات الفيدرالي "يرفض" اتهام ترامب لأوباما بالتنصت عليه
- ٢ طالبة تطور اختراعاً فاز بجائزة دولية لمكافحة السُّحب السوداء في مصر
- ٣ إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا
- ٤ ما هي العادات اليومية التي تسبب أرق الأطفال؟
- ٥ الصين تخفض سقف النمو المستهدف إلى ٦,٥ في المئة
- ٦ كوريا الشمالية أطلقت ٤ صواريخ باليستية باتجاه بحر اليابان
- ٧ قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية
- ٨ ترمب سيوقع أمراً تنفيذياً يستثني العراق من حظر السفر
- ٩ الكويت.. دراسة إعادة الجنسية لأشخاص بعد إسقاطها لأعوام
- ١٠ غوارديولا: ليروي ساني سيكون من أفضل لاعبي العالم

ت - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة التركية

التحقيقات	الفيدرالي	يرفض	حظر
التنصت	أعوام	اختراع	صواريخ
جائزة	دولية	مكافحة	سيوقع
إسقاط	تخفف	عقوبات	استهلاك
ماريجوانا	أرق	المستهدف	أطلقت

ث - اكتب معنى الجمل التالية باللغة التركية

١	كوريا الشمالية أطلقت ٤ صواريخ باليستية باتجاه بحر اليابان
٢	قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية
٣	ترمب سيوقع أمراً تنفيذياً يستثني العراق من حظر السفر
٤	الكويت.. دراسة إعادة الجنسية لأشخاص بعد إسقاطها لأعوام
٥	غوارديولا: ليروي ساني سيكون من أفضل لاعبي العالم

ج - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة العربية

Ödül	١
Gizlice dinlemek	٢
Yasak	٣
Tüketim	٤
Uykusuzluk	٥

ح - صل بين المجموعتين



مدير مكتب التحقيقات الفيدرالي "يرفض" اتهام
ترامب لأوباما بالتنصت عليه



طالبة تطور اختراعًا فاز بجائزة دولية لمكافحة السُّحب
السوداء في مصر



إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا



ما هي العادات اليومية التي تسبب أرق الأطفال؟



الصين تخفض سقف النمو المستهدف إلى ٦,٥
في المئة

خ - اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية

Çocuklarda uykusuzluğa sebep olan
günlük alışkanlıklar nelerdir?

١

İsrail esrar kullanım cezalarını hafifletiyor.

٢

Trump Irak'ın hariç tutulduğu seyahat yasağı
kararnamesini imzalayacak.

٣

Pakistan - Afganistan sınırındaki saldırıda çok sayıda ölü var.

٤

Bir kız öğrencinin Mısır'daki kara bulutlarla mücadele etmek
için geliştirdiği buluş uluslararası bir ödül kazandı.

٥

د - رتب الكلمات التالية لتكون جملة مفيدة

٤ كوريا باليستية أطلقت باتجاه بحر اليابان
شمالية صواريخ

١

النمو المستهدف الصين تخفض في المئة إلى ٦,٥

٢

في هجوم	قتلى	بأعداد كثيرة	الأفغانية	على الحدود الباكستانية	٣
لأشخاص	بعد إسقاطها	لأعوام	الكويت	دراسة إعادة الجنسية	٤
عقوبات	الماريجوانا	إسرائيل	استهلاك	تخفف	٥

المفتاح

خ - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة التركية

حظر	يرفض	الفيدرالي	التحقيقات
Yasak	Reddediyor	Federal	Gerçekleştirme
صواريخ	اختراع	أعوام	التنصت
Füzeler	Buluş, İcat	Yıllar	Gizlice dinleme
سيوقع	مكافحة	دولية	جائزة
İmzalayacak	Mücadele	Uluslararası	Ödül
استهلاك	عقوبات	تخفف	إسقاط
Tüketim	Cezalar	Hafifletiyor	Düşürme
أطلقت	المستهدف	أرق	ماريجوانا
Fırlattı, Attı	Hedeflenen	Uykusuzluk	Kenevir

ث - اكتب معنى الجمل التالية باللغة التركية

كوريا الشمالية أطلقت ٤ صواريخ باليستية باتجاه بحر اليابان	١
Kuzey Kore Japon Denizi'ne 4 adet balistik füze fırlattı.	
قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية	٢
Pakistan – Afganistan sınırındaki saldırıda çok sayıda ölü var.	
ترمب سيوقع أمراً تنفيذياً يستثني العراق من حظر السفر	٣
Trump Irak'ın hariç tutulduğu seyahat yasağı kararnamesini imzalayacak.	
الكويت.. دراسة إعادة الجنسية لأشخاص بعد إسقاطها لأعوام	٤
Kuveyt, yıllar önce vatandaşlıktan çıkarılan kişilere vatandaşlık iadesi için çalışma yürütüyor.	
غوارديولا: ليروي ساني سيكون من أفضل لاعبي العالم	٥
Guardiola: Leroy Sané dünyanın en iyi futbolcularından biri olacak.	

ج - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة العربية

جائزة	Ödül	١
التنصت	Gizlice dinlemek	٢
حظر	Yasak	٣
استهلاك	Tüketim	٤
أرق	Uykusuzluk	٥

ح - صل بين المجموعتين



مدير مكتب التحقيقات الفيدرالي «يرفض» اتهام ترامب لأوباما بالتنصت عليه



طالبة تطور اختراعاً فاز بجائزة دولية لمكافحة السُّحب السوداء في مصر



إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا



ما هي العادات اليومية التي تسبب أرق الأطفال؟



الصين تخفض سقف النمو المستهدف إلى ٦,٥ في المئة

خ - اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية

Çocuklarda uykusuzluğa sebep olan günlük alışkanlıklar nelerdir?

ما هي العادات اليومية التي تسبب أرق الأطفال؟

İsrail esrar kullanım cezalarını hafifletiyor.

إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا

Trump Irak'ın hariç tutulduğu seyahat yasağı kararnamesini imzalayacak.

ترمب سيوقع أمراً تنفيذياً يستثني العراق من حظر السفر

Pakistan – Afganistan sınırındaki saldırıda çok sayıda ölü var.

٤

قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية

Bir kız öğrencinin Mısır'daki kara bulutlarla mücadele etmek için geliştirdiği buluş uluslararası bir ödül kazandı.

٥

طالبة تطور اختراعاً فاز بجائزة دولية لمكافحة السُحب السوداء في مصر

د - رتب الكلمات التالية لتكون جملة مفيدة

٤ كوريا الشمالية صواريخ
باتجاه بحر اليابان أطلقت باليستية

١

كوريا الشمالية أطلقت ٤ صواريخ باليستية باتجاه بحر اليابان

النمو المستهدف الصين تخفض في المئة إلى ٦,٥

٢

الصين تخفض سقف النمو المستهدف إلى ٦,٥ في المئة

على الحدود الباكستانية الأفغانية بأعداد كثيرة قتلى في هجوم

٣

قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية

دراسة إعادة الجنسية الكويت.. لأعوام إسقاطها بعد لأشخاص

٤

الكويت.. دراسة إعادة الجنسية لأشخاص بعد إسقاطها لأعوام

عقوبات	إسرائيل	استهلاك	تخفف	٥
إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا				
ذ - ركن الترجمة				
FBI direktörü, Trump'ın Obama'yı dinleme suçlamasını reddetti			مدیر مكتب التحقيقات الفيدرالي «يرفض» اتهام ترامب لأوباما بالتتصت عليه	١
Bir kız öğrencinin Mısır'daki kara bulutlarla mücadele etmek için geliştirdiği buluş uluslararası bir ödül kazandı.			طالبة تطور اختراعًا فاز بجائزة دولية لمكافحة السُّحب السوداء في مصر	٢
İsrail esrar kullanım cezalarını hafifletiyor.			إسرائيل تخفف عقوبات استهلاك الماريجوانا	٣
Çocuklarda uykusuzluğa sebep olan günlük alışkanlıklar nelerdir?			ما هي العادات اليومية التي تسبب أرق الأطفال؟	٤
Çin büyüme hedefini yüzde 6,5'e düşürdü			الصين تخفض سقف النمو المستهدف إلى ٦,٥ في المئة	٥
Kuzey Kore Japon Denizi'ne 4 adet balistik füze fırlattı.			كوريا الشمالية أطلقت ٤ صواريخ باليستية باتجاه بحر اليابان	٦

arapça **basın dili** dersleri

Pakistan – Afganistan sınırındaki saldırıda çok sayıda ölü var.	قتلى بأعداد كثيرة في هجوم على الحدود الباكستانية الأفغانية	٧
Trump Irak'ın hariç tutulduğu seyahat yasağı kararnamesini imzalayacak.	ترمب سيوقع أمراً تنفيذياً يستثني العراق من حظر السفر	٨
Kuveyt, yıllar önce vatandaşlıktan çıkarılan kişilere vatandaşlık iadesi için çalışma yürütüyor.	الكويت.. دراسة إعادة الجنسية لأشخاص بعد إسقاطها لأعوام	٩
Guardiola: Leroy Sané dünyanın en iyi futbolcularından biri olacak.	غوارديولا: ليروي ساني سيكون من أفضل لاعبي العالم	١٠

الدرس الثاني



أ - استمع إلى الكلمات التالية ثم اقرأ

اختبارات	أتكلم	وزير	يلتقي
مباشرة	المضادة	ردود الفعل	على الرغم
عبر	المنقول	النفط	كمية
إنفاذ	لاجئ	المجاعة	يتمسكون
عيد الميلاد	تهنئة	مناورات	المتنازع



ب - استمع إلى الجمل التالية ثم اقرأ

١	وزير الاقتصاد زيبيكجي يلتقي بالمواطنين الأتراك في مدينة كولن الألمانية
٢	أردوغان: سوف أذهب إلى ألمانيا، وإذا لم يسمحوا لي بالدخول أو لم يدعوني أتكلم سأقيم الدنيا ولا أقعدها
٣	كوريا الشمالية تجري اختبارات الصاروخية على الرغم من جميع ردود الفعل المضادة
٤	رحلات جوية مباشرة بين بودروم ومراكز أوروبية
٥	ازدياد كمية النفط المنقول عبر الأراضي التركية
٦	أهالي مدينة الباب يتمسكون بالحياة
٧	رئيس بلدية طهران: آلاف العوائل يعانون من الفقر والمجاعة

arapça **basın dili** dersleri

dördüncü bölüm

القسم الرابع
الثقافة والفن



الدرس السادس والعشرون



أ - استمع إلى الكلمات التالية ثم اقرأ

تتحدى	جرعة كيماوي	تخدير	طعنة
مؤلف	تروي	سرطان الدم	تخضع
التفاؤل	ريع	صالح	مكافحة
مبتلى	موثقة	تغريدات	منصة
صدمة	رباطة جأش	أيقن	تذليل



ب - استمع إلى النص التالي ثم اقرأ

يبقى الأمل.. كتاب لطفلة سعودية تتحدى السرطان

«كانت أصعب لحظات حياتي هي عندما بدأت أول جرعة كيماوي من دون تخدير.. كنت أشعر بدخول الأبرة مثل الطعنة المؤلمة، يليها دخول إبرة الكيماوي مثل دخول نار حارقة داخل جسدي الصغير». هذا مقطع من يوميات الطفلة شريفة الحقباني التي تصف نفسها بمحاربة السرطان ودونت تجربتها في كتاب جعلت منه نقطة تحول من الألم إلى الأمل ومن نهاية الطريق إلى بدايته.

مؤلف «رغم الألم يبقى الأمل» كان ضمن الكتب الأكثر مبيعا في معرض الرياض للكتاب هذا العام وفيه تروي شريفة (١٢ عاما) قصة إصابتها بمرض سرطان الدم منذ أكثر من عامين ولا تزال تخضع للعلاج، وتقول «أن تصاب بالسرطان لا يعني أن حياتك ستتوقف بل إنها ستبدأ، ولكن بشكل آخر».

وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن الهدف من الكتاب قائلة إنه «نشر الأمل والتفاؤل»، وأشارت إلى أن جزءا من ريع الكتاب يذهب لصالح الجمعية السعودية لمكافحة السرطان. حمل الكتاب رسائل إيجابية كثيرة لم تكن موجهة لمحاربي السرطان فقط، بل «لكل شخص مريض ومبتلى»، كما تقول الكاتبة.

روت شريفة في كتابها قصتها مع المرض ومراحل علاجه موثقةً بالصور، وأكدت فيه أن السرطان علّمها أن الإيمان بالله يجعل المرض برداً وسلاماً. ولم يخل كتابها من تغريدات دونتها على حسابها في موقع التواصل الاجتماعي تويتر (الإكس لاحقاً) الذي أصبح منصةً تروي فيه حكايات المصابين بالسرطان.

وترفض شريفة أن تسمى بمریضة السرطان، وإنما تدعو دائماً إلى أن تُسمى ويُسمى كل مريض بالسرطان محارباً للسرطان، لذا كانت شريفة أول طفلة تُلقب بسفيرة محاربة السرطان في المملكة.

القلب صغير، والعمر صغير، والجسد صغير لكنه انتصر في كل جولة مع المرض ولا يزال يحاربه، فوقع خبر الإصابة بالسرطان على طفلة بعمر شريفة لم يكن عادياً، بل كان «صدمة قوية»، إذ إن السرطان في خبرات الطفلة الصغيرة «يعني الموت وكل شيء سيتوقف».

لكن رباطة جأش والديها وحسن تعاملهما مع المصيبة ساهما في إلقاء الخبر على شريفة بطريقة جعلتها تتقبله وشدت من عزمها وبنّت فيها روحاً جديدة وزادتها تفاؤلاً.

وخلف عزيمة وقوة شريفة ثلاثة أسرار، الأول قوله تعالى «فإذا مرضت فهو يشفين»، والثاني والداها اللذان استوعبا حجم المسؤولية وتعاملا مع وقع المصيبة بإيمان واحتساب وبذل وعطاء وتذليل كل الصعوبات أمام طفليهما، أما السر الثالث فهو شخصية شريفة الوقادة والمنطلقة التي لمحها من شاهدها وهي تتصدر الحديث في منصات المنتديات والمعارض.

تقول محاربة السرطان «دعم الأسرة بدأ من أول جرعات الكيماوي بعد أن طلب مني الدكتور إزالة شعر رأسي بسبب تساقطه بالعلاج، رفضت الفكرة واستمررت في الرفض مدة أسبوع، ومع محاولات أسرتي والأطباء وافقت وأزلت شعري بمساعدة الممرضة».

وكانت المفاجأة دخول والديها وأخوتها محلقين رؤوسهم غير مقصرين تضامناً مع شريفة، حينها أيقنت أن عليها أن تحارب المرض وأن تتغلب عليه من أجل أسرتها وكل من تحب.

شريفة ليست محاربة فقط، بل قائدة لعدة مبادرات وتقوم بجولات وزيارات لمرضى السرطان، تشد من أزهرهم وتنقل تجربتها لهم. وآخر مبادراتها إعداد برنامج من حلقات مستمرة تبثه على يوتيوب تحت عنوان «الحياة

أجمل بشوية أمل» بالتعاون مع فريق من أكاديمية الذهب لزيارة محاربي السرطان وعمل لقاءات معهم ورواية قصصهم، ومن ضمن فريق العمل متطوعون متعاونون من السرطان، وفي نهاية اللقاء تقدم لهم الهدايا.

ت - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة التركية

تتحدى	جرعة كيماوي	تخدير	طعنة
مؤلف	تروي	سرطان الدم	تخضع
التفاؤل	ريع	صالح	مكافحة
مبتلى	موثقة	تغريدات	منصة
صدمة	رباطة جأش	أيقن	تذليل

ث - اكتب معنى الجمل التالية باللغة التركية

«كانت أصعب لحظات حياتي هي عندما بدأت أول جرعة كيماوي من دون تخدير.. كنت أشعر بدخول الأبرة مثل الطعنة المؤلمة، يليها دخول إبرة الكيماوي مثل دخول نار حارقة داخل جسدي الصغير».

هذا مقطع من يوميات الطفلة شريفة الحقباني التي تصف نفسها بمحاربة السرطان ودونت تجربتها في كتاب جعلت منه نقطة تحول من الألم إلى الأمل ومن نهاية الطريق إلى بدايته.

وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن الهدف من الكتاب قائلة إنه «نشر الأمل والتفاؤل»، وأشارت إلى أن جزءاً من ريع الكتاب يذهب لصالح الجمعية السعودية لمكافحة السرطان.

٣

حمل الكتاب رسائل إيجابية كثيرة لم تكن موجهة لمحاربي السرطان فقط، بل «لكل شخص مريض ومبتلى»، كما تقول الكاتبة.

٤

وكانت المفاجأة دخول والديها وأختها محلقيين رؤوسهم غير مقصرين تضامناً مع شريفة، حينها أيقنت أن عليها أن تحارب المرض وأن تتغلب عليه من أجل أسرتها وكل من تحب.

٥

ج - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة العربية

Kemoterapi	١
Anestezi	٢
Lösemi	٣
Şok	٤
İyimserlik	٥

ح - صل بين المجموعتين



معرض الرياض للكتاب



الجمعية السعودية لمكافحة السرطان



أزلت شعري بمساعدة الممرضة

ALJAZEERA



وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن
الهدف من الكتاب



يبقى الأمل.. كتاب لطفلة سعودية تتحدى السرطان

خ - اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية

- | | |
|---|---|
| Şerife kanser hastası olarak adlandırılmayı reddediyor. | ١ |
| Şerife; Suudi Arabistan'da kanserle mücadele elçisi olarak adlandırılan ilk kız çocuktur. | ٢ |
| Şerife'nin azminin ve gücünün ardında üç sır var. | ٣ |
| Hemşirenin yardımıyla saçlarımı kestirdim. | ٤ |
| Şerife sadece bir savaşçı değil, aynı zamanda çeşitli girişimlere öncülük ediyor. | ٥ |

د - رتب الكلمات التالية لتكون جملة مفيدة

١	مدة أسبوع	الفكرة	في الرفض	رفضت	واستمرت
٢	فإذا	الله تعالى:	قال	فهو يشفين	مرضت
٣	في كل جولة	الجسد صغير	ولا يزال يحاربه	مع المرض	لكنه انتصر
٤	وكل شيء سيتوقف	في خبرات	إن السرطان	يعني الموت	الطفلة الصغيرة
٥	محاربة السرطان	أول طفلة تُلقب	كانت شريفة	بسفيرة	في المملكة

المفتاح

ت - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة التركية

تتحدى	جرعة كيماوي	تخدير	طعنة
Meydan Okuyor	Kemoterapi	Anestezi	Bıçak yarası
مؤلف	تروي	سرطان الدم	تخضع
Eser	Anlatıyor	Lösemi	Boyun eğiyor

مكافحة	صالح	ربيع	التفاؤل
Mücadele	Yarar	Gelir	İyimserlik
منصة	تغريدات	موتقة	مبتلى
Platform	Tweet'ler	Belgeleyerek	Istirap çeken
تذليل	أيقن	رباطة جأش	صدمة
Üstesinden gelme	İyice anladı	Soğukkanlılık	Şok

ث - اكتب معنى الجمل التالية باللغة التركية

«كانت أصعب لحظات حياتي هي عندما بدأت أول جرعة كيماوي من دون تخدير.. كنت أشعر بدخول الأبرة مثل الطعنة المؤلمة، يليها دخول إبرة الكيماوي مثل دخول نار حارقة داخل جسدي الصغير».

“Hayatımın en zor zamanı, anestezi olmadan ilk kemoterapi dozuna başladığım andı... İğneyi acı bir bıçak gibi saplanıyormuş gibi hissettim, ardından kemoterapi iğnesi yanan bir ateş gibi küçücük bedenimin içine giriyordu.”

هذا مقطع من يوميات الطفلة شريفة الحقباني التي تصف نفسها بمحاربة السرطان ودونت تجربتها في كتاب جعلت منه نقطة تحول من الألم إلى الأمل ومن نهاية الطريق إلى بدايته.

Bu, kendini bir kanser savaşçısı olarak tanımlayan kızın; Şerife Al-Haqbani'nin günlüğünden bir alıntıdır. Şerife yaşadıklarını acıdan umuda ve yolun sonundan başlangıcına kadar bir dönüm noktası yapan bir kitapta anlattı.

وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن الهدف من الكتاب قائلة إنه «نشر الأمل والتفاؤل»، وأشارت إلى أن جزءا من ربيع الكتاب يذهب لصالح الجمعية السعودية لمكافحة السرطان.

Genç yazar Al-Jazeera'ya verdiği demeçte, kitabın amacından bahsetti ve kitabın “umut ve iyimserlik yaydığını”, kitaptan elde edilen gelirin bir kısmının Suudi Kanser Derneği'ne gittiğini belirtti.

arapça basın dili dersleri

حمل الكتاب رسائل إيجابية كثيرة لم تكن موجهة لمحاربي السرطان فقط، بل «لكل شخص مريض ومبتلى»، كما تقول الكاتبة.

Kitap, sadece kanserle mücadele edenler için değil, yazarın ifade ettiği gibi “hastalara ve ıstırap çeken herkese” yönelik birçok olumlu mesaj taşıyor.

وكانت المفاجأة دخول والديها وأختها محلّقين رؤوسهم غير مقصرين تضامنا مع شريفة، حينها أيقنت أن عليها أن تحارب المرض وأن تتغلب عليه من أجل أسرتها وكل من تحب.

Şerife, ailesi ve sevdiği herkes için mücadele ederek hastalığın üstesinden gelmesi gerektiğini, kendisiyle dayanışmayı bırakmayan annesi, babası ve kardeşlerinin sürpriz bir şekilde başları tıraşlı olarak içeri girdiklerinde anlamıştı.

ج - اكتب معنى الكلمات التالية باللغة العربية

جرعة كيميائي	Kemoterapi	١
تخدير	Anestezi	٢
سرطان الدم	Lösemi	٣
صدمة	Şok	٤
التفاؤل	İyimserlik	٥

ح - صل بين المجموعتين



معرض الرياض للكتاب



الجمعية السعودية لمكافحة السرطان



أزلت شعري بمساعدة الممرضة



وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن الهدف من الكتاب

يبقى الأمل.. كتاب لطفلة سعودية تتحدى السرطان

خ - اكتب معنى الجمل التالية باللغة العربية

- | | |
|--|---|
| Şerife kanser hastası olarak adlandırılmayı reddediyor. | ١ |
| وترفض شريفة أن تسمى بمریضة السرطان. | |
| Şerife; Suudi Arabistan'da kanserle mücadele elçisi olarak adlandırılan ilk kız çocuktü. | ٢ |
| كانت شريفة أول طفلة تُلقب بسفيرة محاربة السرطان في المملكة. | |
| Şerife'nin azminin ve gücünün ardında üç sır var. | ٣ |
| وخلف عزيمة وقوة شريفة ثلاثة أسرار. | |
| Hemşirenin yardımıyla saçlarımı kestirdim. | ٤ |
| أزلت شعري بمساعدة الممرضة. | |
| Şerife sadece bir savaşçı değil, aynı zamanda çeşitli girişimlere öncülük ediyor. | ٥ |
| شريفة ليست محاربة فقط، بل قائدة لعدة مبادرات. | |

د - رتب الكلمات التالية لتكون جملة مفيدة

- | | | | | | |
|-----------|-------------|----------|-----------|---|---|
| مدة أسبوع | الفكرة | في الرفض | رفضت | واستمرت | ١ |
| | | | | رفضت الفكرة واستمرت في الرفض مدة أسبوع. | |
| فإذا | الله تعالى: | قال | فهو يشفين | مرضت | ٢ |
| | | | | قال الله تعالى: «فإذا مرضت فهو يشفين» | |

في كل جولة	الجسد صغير	ولا يزال يحاربه	مع المرض	لكنه انتصر	٣
الجسد صغير لكنه انتصر في كل جولة مع المرض ولا يزال يحاربه.					
وكل شيء سيتوقف	في خبرات	إن السرطان	يعني الموت	الطفلة الصغيرة	٤
إن السرطان في خبرات الطفلة الصغيرة «يعني الموت وكل شيء سيتوقف».					
محاربة السرطان	أول طفلة تُلقب	كانت شريفة	بسفيرة	في المملكة	٥
كانت شريفة أول طفلة تُلقب بسفيرة محاربة السرطان في المملكة.					

ذ - ركن الترجمة

يبقى الأمل.. كتاب لطفلة سعودية تتحدى السرطان	١
Umut Var.. Kansere Meydan Okuyan Suudi Bir Kızın Kaleminden..	
«كانت أصعب لحظات حياتي هي عندما بدأت أول جرعة كيماوي من دون تخدير.. كنت أشعر بدخول الأبرة مثل الطعنة المؤلمة، يليها دخول إبرة الكيماوي مثل دخول نار حارقة داخل جسدي الصغير». هذا مقطع من يوميات الطفلة شريفة الحقباني التي تصف نفسها بمحاربة السرطان ودونت تجربتها في كتاب جعلت منه نقطة تحول من الألم إلى الأمل ومن نهاية الطريق إلى بدايته.	٢
“Hayatımın en zor zamanı, anestezi olmadan ilk kemoterapi dozuna başladığım andı... İğneyi acı bir bıçak gibi saplanıyormuş gibi hissettim, ardından kemoterapi iğnesi yanan bir ateş gibi küçücük bedenimin içine giriyordu.» Bu, kendini bir kanser savaşçısı olarak tanımlayan kızın; Şerife Al-Haqbani'nin günlüğünden bir alıntıdır. Şerife yaşadıklarını acıdan umuda ve yolun sonundan başlangıcına kadar bir dönüm noktası yapan bir kitapta anlattı.	

مؤلف «رغم الألم يبقى الأمل» كان ضمن الكتب الأكثر مبيعا في معرض الرياض للكتاب هذا العام وفيه تروي شريفة (١٢ عاما) قصة إصابتها بمرض سرطان الدم منذ أكثر من عامين ولا تزال تخضع للعلاج، وتقول «أن تصاب بالسرطان لا يعني أن حياتك ستتوقف بل إنها ستبدأ، ولكن بشكل آخر».

٣

”Acıya Rağmen Umut Kalır “adlı eser bu yılki Riyad Kitap Fuarı’nda en çok satan kitaplar arasında yer aldı .12 yaşındaki Şerife kitapta ;iki yıldan fazla bir süre önce lösemiye yakalandığını ve hala tedavi gördüğünü anlatıyor .Şerife “kanser teşhisi konulmasının, hayatınızın duracağı anlamına gelmediğini, aksine başlayacağını, ama farklı bir şekilde olacağını” söylüyor.

وفي لقاء مع الجزيرة تحدثت الكاتبة الصغيرة عن الهدف من الكتاب قائلة إنه «نشر الأمل والتفاؤل»، وأشارت إلى أن جزءا من ريع الكتاب يذهب لصالح الجمعية السعودية لمكافحة السرطان. حمل الكتاب رسائل إيجابية كثيرة لم تكن موجهة لمحاربي السرطان فقط، بل «لكل شخص مريض ومبتلى»، كما تقول الكاتبة.

٤

Genç yazar Al-Jazeera’ya verdiği demeçte, kitabın amacından bahsetti ve kitabın “umut ve iyimserlik yaydığını”, kitaptan elde edilen gelirin bir kısmının Suudi Kanser Derneği’ne gittiğini belirtti. Kitap, sadece kanserle mücadele edenler için değil, yazarın ifade ettiği gibi “hastalara ve ıstırap çeken herkese” yönelik birçok olumlu mesaj taşıyordu.

روت شريفة في كتابها قصتها مع المرض ومراحل علاجه موثقة بالصور، وأكدت فيه أن السرطان علمها أن الإيمان بالله يجعل المرض بردا وسلاما. ولم يخل كتابها من تغريدات دونتها على حسابها في موقع التواصل الاجتماعي تويتر الذي أصبح منصة تروي فيه حكايات المصابين بالسرطان.

٥

Şerife, kitabında hastalığın hikayesini ve tedavisinin aşamalarını resimlerle belgeleyerek anlatıyor. Kitapta; kanserin kendisine Allah inancının hastalığı soğuk ve huzurlu kıldığını öğrettiğine vurgu yapıyor. Kanserli insanların hikayelerini anlattığı bir platform haline gelen sosyal paylaşım sitesi Twitter’daki hesabında yazdığı tweet’leri kitabına sığdıramadı.

وترفض شريفة أن تسمى بمريضة السرطان، وإنما تدعو دائما إلى أن تُسمى ويُسمى كل مريض بالسرطان محاربا للسرطان، لذا كانت شريفة أول طفلة تُلقب بسفيرة محاربة السرطان في المملكة.

٦

Şerife kanser hastası olarak adlandırılmayı reddediyor, ancak her kanser hastasının kanser savaşçısı olarak isimlendirilmesi konusunda çağrıda bulunuyor. Bu yüzden Şerife; Suudi Arabistan'da kanserle mücadele elçisi olarak adlandırılan ilk kız çocuk.

القلب صغير، والعمر صغير، والجسد صغير لكنه انتصر في كل جولة مع المرض ولا يزال يحاربه، فوقع خبر الإصابة بالسرطان على طفلة بعمر شريفة لم يكن عاديا، بل كان «صدمة قوية»، إذ إن السرطان في خبرات الطفلة الصغيرة «يعني الموت وكل شيء سيتوقف».

٧

Kalbi küçük, yaşı küçük, bedeni küçük ama hastalığın her raundunda galip geldi ve hala onunla savaşıyor. Şerife'nin yaşında bir kızın kansere yakalanma haberi normal değil, aksine "şok edici" bir haberdir. Çünkü genç kızın deneyimlerine göre kanser "hayata gözleri yumma ve her şeyin duracağı anlamına gelmekteydi".

لكن رباطة جأش والديها وحسن تعاملهما مع المصيبة ساهما في إلقاء الخبر على شريفة بطريقة جعلتها تتقبله وشدت من عزمها وبنّت فيها روحا جديدة وزادتها تفاؤلا.

٨

Ancak anne ve babasının soğukkanlılığı ve süreci iyi yönetmeleri, haberi Şerife'ye kabul ettirecek şekilde iletmelerine katkıda bulundu. Bu durum Şerife'nin kararlılığını güçlendirdi, ona yeni bir ruh aşıladı ve iyimserliğini artırdı.

وخلف عزيمة وقوة شريفة ثلاثة أسرار، الأول قوله تعالى «فإذا مرضت فهو يشفين»، والثاني والداها اللذان استوعبا حجم المسؤولية وتعاملا مع وقع المصيبة بإيمان واحتساب وبذل وعطاء وتذليل كل الصعوبات أمام طفلتهما، أما السر الثالث فهو شخصية شريفة الوقادة والمنطلقة التي لمحها من شاهدها وهي تتصدر الحديث في منصات المنتديات والمعارض.

٩

Şerife'nin azminin ve gücünün ardında üç sır var: Birincisi, Cenâb-ı Hakk'ın "Hasta olursan şifa verir" sözüdür. İkincisi, sorumluluğun önemini kavrayan ve hastalığın etkisini imanla, hesapla, gayretle, rıza ile ve tüm zorlukların üstesinden gelen anne ve babasıdır. Üçüncü sır ise, Şerife'nin çeşitli platformlarda konuşurken izleyenlerin dikkatini üzerinde toplayan, heyecanlı kişiliğidir.

تقول محاربة السرطان «دعم الأسرة بدأ من أول جرعات الكيماوي بعد أن طلب مني الدكتور إزالة شعر رأسي بسبب تساقطه بالعلاج، رفضت الفكرة واستمررت في الرفض مدة أسبوع، ومع محاولات أسرتي والأطباء وافقت وأزلت شعري بمساعدة الممرضة».

١٠

Kanser savaşçısı Şerife, "Doktorun, tedaviyle döküldüğü için saçlarımı kestirmemi istemesinden sonra ilk kemoterapi dozlarından itibaren aile desteği başladı. Bir hafta boyunca bu fikre karşı çıktım ve reddetmeye devam ettim. Ailemin ve doktorların çabalarıyla fikri kabul ettim ve hemşirenin yardımıyla saçlarımı kestirdim." sözlerine yer veriyor.

وكانت المفاجأة دخول والديها وأخوتها محلقين رؤوسهم غير مقصرين تضامنا مع شريفة، حينها أيقنت أن عليها أن تحارب المرض وأن تتغلب عليه من أجل أسرتها وكل من تحب.

١١

Şerife, ailesi ve sevdiği herkes için mücadele ederek hastalığın üstesinden gelmesi gerektiğini, kendisiyle dayanışmayı bırakmayan annesi, babası ve kardeşlerinin sürpriz bir şekilde başları tıraşlı olarak içeri girdiklerinde anlamıştı.